

# TITRE

*ando*

BOLETIN INFORMATIVO DE LA UNION INTERNACIONAL DE LA MARIONETA - UNIMA FEDERACION ESPAÑA

AÑO X - NÚMERO 1 JUNIO 1995



TITEREando, Boletín Informativo trimestral de UNIMA (Unión Internacional de la Marioneta) editado por Unima Federación España

#### COMITE DE REDACCION

Miguel ARRECHE, Alberto CEBREIRO, Enkarni GENUA, Manuel GOMEZ, Idoia OTEGUI

#### DIRECCION Y REALIZACION

Miguel ARRECHE

Centro de Marionetas de Tolosa

Apdo. Postal 100

20400 TOLOSA

© 943.650414

Fax. 943.654655

### SUMARIO

<b>A modo de saludo</b>	Pag. 2
<b>2º Congreso de Titiriteros Unima 1995</b>	Pag. 3
<b>Marcha mundial de los Títeres por la Paz</b>	Pag. 5
<b>Noticias de las Compañías</b>	Pag. 6
<b>Estudio sobre el sector teatral vasco</b>	Pag. 8
<b>Títeres y educación La hormiga laboriosa</b>	Pag. 10
<b>Noticias de Latinoamérica</b>	Pag. 13
<b>Bibliografía</b>	Pag. 15
<b>Directorio</b>	Pag. 16

## A modo de saludo

**H**a sido un trimestre especialmente denso y activo. Festivales como los de Lleida, Segovia y Sevilla han visto sus salas y calles invadidas por los títeres provenientes de los cuatro costados de la tierra.

Además, Sevilla recibió (magníficamente, por cierto) a los participantes en el 2º Congreso de Titiriteros que durante cuatro días intensos y calurosos debatieron sobre una serie de temas interesantes para el desarrollo del Arte de los Títeres.

Finalmente, hemos de dejar constancia de la Asamblea anual de Unima Federación España, que también tuvo lugar en Sevilla, al término del Congreso. Un Congreso en el que entre otros asuntos de interés se procedió a la elección de los nuevos Consejeros que representarán a España en el Consejo de Unima Internacional, desde Diciembre de 1995 hasta Diciembre de 1999. Fueron reelegidos Alberto Cebreiro de Valencia y Manuel Gómez de Donostía y como realmente nuevos, fueron elegidos Carles Cañellas de Barcelona y Angel Casado de Alicante.

También se acordó proponer a Alberto Cebreiro como candidato para el Comité Ejecutivo de Unima Internacional, quedando pendiente la presentación de otros posibles candidatos a una futura reunión.

Por lo demás, queremos insistir una vez más, en que esta revista está a vuestra disposición que es la revista de todos y que todos debemos aportar nuestro granito de arena, con noticias, comentarios, fotos, artículos, etc.

Tener en cuenta que esta revista se distribuye, además de entre los socios de Unima, en otras 350 personas, instituciones, etc. que están interesadas en conocer lo que ocurre en el mundo de los títeres, que estrenos se producen, cuales son nuestras preocupaciones, etc.

De momento, nuestros compañeros latino-americanos están respondiendo con mucho interés a nuestra llamada en solicitud de información. Esperamos que los "locales" no perdamos el tren y estemos atentos a enviar nuestras propias noticias.



### EN PORTADA

Fotografía del espectáculo **Makinatu** de la Compañía **Taun Taun** de Bergara (Euskadi). Esta compañía apuesta decididamente por reivindicar el títere para jóvenes o adultos. Además de sus propias producciones, organiza bianualmente un Festival Internacional de Títeres para adultos.



UNION INTERNACIONAL  
DE LA MARIONETA  
FEDERACION ESPAÑA

MIEMBRO DEL INSTITUTO  
INTERNACIONAL  
DEL TEATRO  
Y DE LA UNESCO

# 2º Congreso de Titiriteros

unas jornadas intensas y un reto para el futuro

Por fin el segundo Congreso de Titiriteros de Unima Federación España se hizo realidad. Tras unos meses de arduo y no siempre bien valorado, trabajo de un equipo de compañeros capitaneados por nuestro Presidente y nuestra Secretaria General, el 18 de Mayo se inauguraba el Congreso en un marco impresionante y curioso, la Sala San Hermenegildo, antiguo Parlamento andaluz.

Fueron tres días intensos, en los que se disfrutó de buenos espectáculos y de unas interesantísimas ponencias sobre diversos aspectos relacionados con el Teatro de los Titeres, pero sobre todo fueron tres días de intensa convivencia. Desde las diez de la mañana en que comenzaba la primera representación, hasta bien entrada la madrugada, en los teatros, en las comidas, en el maravilloso Patio de la Cartuja, en el que cada noche se realizaba una representación de cabaret... y en los pocos ratos libres que quedaban, los congresistas se encontraban, ahora unos con otros, más tarde otros con unos, etc., charlaban sobre lo que había dicho tal o cual ponente, recordaban encuentros anteriores, algunos hacían planes conjuntos para el futuro, otros se conocían por primera vez, etc.

La organización rozó la perfección. El equipo de Unima Federación, formado por Alberto, Idoia, Miguel, Juan Luis, Mercedes, Juan Antonio, Carmen y por otro lado el equipo de la Sala Alameda formado por Irene, Amalia, Eduardo, Antonio, Malcolm, etc., capitaneados por Ana M<sup>a</sup> Guadalupe, llegaron a una extraordinaria coordinación que permitió que todas las cosas salieran rodadas.



Presidencia del Congreso: Dña. Margareta Niculescu, Directora del Instituto de Charleville, Dña. Enriqueta Vila Villar, Teniente Alcalde del Ayuntamiento de Sevilla, D. Alberto Cebreiro, Presidente De Unima Federación y Dña. Sirppa Sivori Asp, Presidenta de Unima Internacional.

Los alojamientos, tanto los apartamentos del Patio de la Cartuja, como los del Patio de la Alameda o el Hostal Doña Feli estaban francamente bien. Todo el dossier del Congreso, maletita e identificadores incluidos eran completos, prácticos y bonitos. Tal vez el tema de las comidas fue uno de los puntos débiles, pero tampoco fue tan trágico. Un poco más difícil de soportar fueron las altas temperaturas que tuvimos, pero unas buenas instalaciones de aire acondicionado y algún que otro "refresco" nos permitieron sobrevivir.

Por supuesto no estábamos todos, pero en cierta forma era de esperar ya que la coincidencia de fechas con el Festival de Segovia y los compromisos de trabajo en una época en que la demanda es superior, hicieron que algunos compañeros titiriteros no pudieran asistir.

Tal y como estaba previsto, dentro de la programación del Congreso, pudimos presenciar una serie de representaciones de la XV Feria internacional del Titeres de Sevilla, tales como las exóticas marionetas sobre el agua de Vietnam, la impresionante actuación del japonés Dondoro, el espectacular gigante de los italianos de El Briciole, la genialidad del argentino/francés Bululú. No faltaron las representaciones nacionales, como las de Binixiflat, Titarayana, Txotxongillo, Mirapalo, Los Titiriteros de Binefar, La Fanfarra, etc.

El Congreso contó con la adhesión de importantes personalidades de la política, de la cultura y del movimiento marionetístico que aceptaron formar parte del Comité de Honor.

También hemos de destacar la presencia de observadores extranjeros que quisieron vivir de cerca los problemas que nos preocupan a los titiriteros



La sala San Hermenegildo, un marco bello y cómodo para el trabajo del Congreso



Juan Antonio Rodríguez Conde y Alfredo Mantovani, ponentes de la primera Jornada, acompañados de Manolo Gómez, moderador

españoles y conocer mejor como funciona nuestra Unima, que ha sido puesta como ejemplo en diversas reuniones a nivel internacional. Nos acompañaron: la finlandesa Sirppa Sivori Asp, Presidenta de Unima Internacional, la brasileña Magda Modesto, Vicepresidenta de U.I., el francés Jacques Felix, Secretario General de U.I., la rumana Margareta Niculescu, directora del Instituto Internacional de la Marioneta de Charleville-Mezieres, el italiano Cesare Felici, Vicepresidente de Unima Italia y otros compañeros de las Unimas de Argentina, Armenia, Francia y Suiza.

En el desarrollo de los debates tuvieron un papel coordinador, a veces difícil, nuestros compañeros Francisco Cornejo, Manuel Gómez y Joan Andreu Vallvé.

***"En primer lugar, un saludo y felicitarnos por la organización y desarrollo de este Congreso.... Y de parte de todo nuestro grupo, transmitiros nuestra satisfacción por haber participado en el Congreso, en el que hemos aprendido muchas cosas, conocido a muy buena gente y lo hemos pasado francamente bien"***

***El Grillo-Cabra (Córdoba)***



Un grupo de asistentes al Congreso fotografiado a las puertas de los Reales Alcázares de Sevilla

***...Aprovechamos la ocasión para agradecer el gran esfuerzo que has realizado en la organización del II Congreso.***

***Lluerna Teatre  
Valencia***

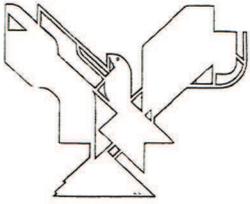


Ya todo está en marcha. El Presidente y la Secretaria General sonrien relajados

Finalmente, queremos hacer mención muy fervorosa y especial a la colaboración de los ponentes, que desinteresadamente aportaron sus reflexiones y fueron la columna vertebral del congreso: Gonzalo Cañas, José Miguel Castro Alvarez, Enkarni Genua, Carlos Herans, Alfredo Mantovani, Julio Martinez de Velasco, Juan Antonio Rodriguez Conde, Isabel Tejerina. A todos ellos les agradecemos sinceramente su valioso aporte y esfuerzo realizado.

También tuvimos oportunidad de conocer algo de la bellísima Ciudad de Sevilla, como su espléndido Alcazar, que por gestión especial de la Delegada de Cultura, pudimos visitar fuera del horario habitual.

En San José de la Rinconada, pueblo cercano a Sevilla, conocimos la "Factoría Creativa", una inmensa nave en la que se varios grupos de titiriteros sevillanos, tienen sus talleres y locales de ensayo, gracias a la sensibilidad del Ayuntamiento de dicha localidad, iniciativa que debería ser tenida en cuenta por otros Consistorios.



# Marcha mundial de los Títeres por la Paz

Sevilla dió la salida a la marcha en olor de multitudes

El domingo 21 de Mayo a las 1 del mediodía se puso en marcha en Sevilla, uno de los proyectos actuales de mas importancia de Unima Internacional: "La Marcha Mundial de los Títeres por la Paz". El objetivo fundamental de no es otro que remover las conciencias de los ciudadanos de Europa, de sus instituciones, de sus gobernantes para detener las diversas guerras que asolan nuestro planeta.

Unima Federación España con la colaboración de Unima Andalucía asumió el reto de organizar el primer acto de esta marcha y lo cierto es que fué todo un éxito. Fué un acto sencillo pero cargado de alegría, emoción, sentido de la solidaridad y arropado por miles de sevillanos que formaron una colorista y pacífica manifestación, de títeres, titiriteros, niños, jóvenes y no tan jóvenes.

"¡Nosotros, adultos! dejemos la tierra en manos de los niños, que son nuestros pájaros de la esperanza y con mucha dulzura y amor, digámosles a través de nuestros representantes -las marionetas- que el futuro será mejor si en lugar de con el poder y la fuerza, tratamos de encontrarnos los unos a los otros con amor y tolerancia para crear y mantener la Paz."

Sirppa Sivori Asp



"Sin verdadera paz no existe el hombre verdadero, ni el país verdadero. Tan solo los pacíficos tienen derecho a llamarse hijos de Dios."

Antonio Gala



**ELMER EL ELEFANTE  
TITERES DE LA LUNA**

Este joven grupo madrileño acaba de estrenar este montaje basado en el cuento del mismo título de David McKee.

El espectáculo está dirigido a niños de tres a ocho años. Los títeres son de gomaespuma forrada y el personaje central es un atípico elefante de colores, bien conocido entre sus compañeros y vecinos de selva.

¿Cómo conseguir ser igual siendo diferente?, construyendo caminos en dos direcciones, el elefante Elmer... o Elmer el elefante.

Con este nuevo espectáculo van a participar en el Puppenbuskersfestival de Bélgica



**LA CUEVA DEL TROLL  
TITERES LOS DUENDES**

El pasado 2 de Mayo, en la Casa de Cultura de la Eliana, Los Duendes estrenaron su última producción: "La Cueva del Troll", cuyos personajes, duendes y trolls, están inspirados en la vida y costumbres de los gnomos relatadas por Will Huygen.

Un troll quiere casarse, pero es rechazado por su novia, debido al calamitoso estado de su cueva. Para limpiarla, el troll rapta a una duendecilla, lo que desencadena una serie de disparatadas situaciones.

Los títeres y la escenografía están contruidos siguiendo la técnica de los muppets y el espectáculo está dirigido a niños de cuatro a diez años.



**EL TEATRE DE SAC  
SE VA DE VIAJE**

Nuestros amigos de del Teatre de Sac, acaban de participar con su espectáculo de papiroflexia en los Festivales Internacionales brasileiros de Sao Paulo, Canela y Londrina.

Su "Pirata Barbanegra" también se va de viaje y el mes de Julio tomará parte en el Festival di Teatro di Animazione de Quartu Santa Elene, de la Isla de Cerdeña.

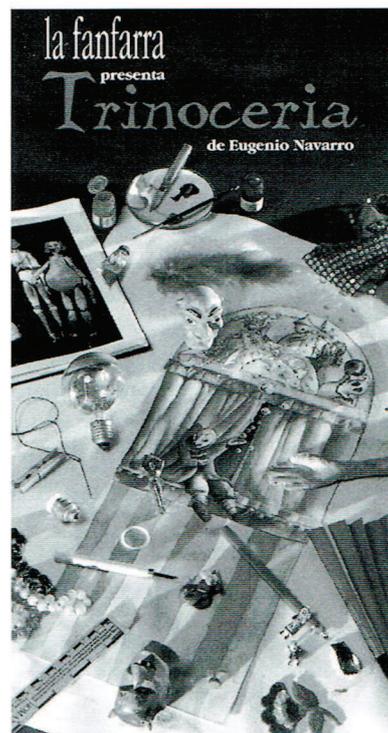
**INFEORMAN**

## TRINOCERIA LA FANFARRA

Guardadme un secreto: Las marionetas tienen vida propia. Sí, si de verdad.

Pero a ellas no les gusta que se sepa, porque piensan que entonces tendrían que lavarse las orejas, ir a la escuela, hacer los deberes y todas esas cosas tan aburridas que los mayores dicen que tenemos que hacer los pequeños.

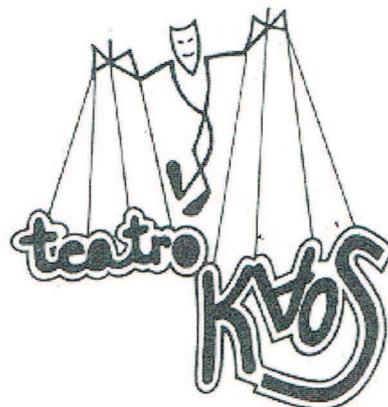
Por eso prefieren hacer ver que no son más que un trozo de tela y cartón, y se traen algún titiritero para que parezca que es él quien las mueve.



## AMOR Y CRIMES DE JUAN PANTERA TEATRO KAOS

Desde Galicia nos anuncian el estreno de "Amor e crimes de Juan Pantera" un clásico para títeres de cachiporra, fruto de la pluma del admirado Eduardo Blanco-Amor.

Historia llena de cachiporrazos, música en directo, una preciosa escenografía, canciones de desafío y un final para morir... de risa.



## AMORES REVUELTOS PRO-ISMO CERO

Se trata del último montaje, que en dos versiones. castellano y euskera, nos presentan nuestros amigos de Vitoria. La obra está basada en el personaje de cachiporra tradicional Cristobalón.

Se trata de una obra colorista, alegre, de argumento sencillo, con predominio de la acción sobre la palabra, conjugando la tradición con la innovación. Dada su sencillez y espectacularidad, está indicado para todo tipo de público, en especial el infantil.



# ESTUDIO SOBRE EL SECTOR TEATRAL VASCO

Recientemente el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco ha publicado las conclusiones de la primera fase de un estudio sobre la situación del sector teatral en el País Vasco, realizado por la empresa de gestión cultural Xabide a petición de los grupos teatrales vascos.

El universo de la investigación han sido 163 compañías, de las que 129 están en activo y 91 han respondido a la encuesta. Entre estas, 46 se consideran profesionales (50,5%), 20 semiprofesionales (22%), otras 20 no profesionales (22%) y 5 no contestan a este apartado (5,5%).

---

## “ El Teatro de Títeres, que ocupa el 4º lugar en la oferta, es el 1º en la demanda ”

---

La edad media de las compañías es de 8,4 años, realizando 45 actuaciones de media al año los profesionales, 18 los semiprofesionales y 10 los no profesionales. Atendiendo a los lugares de actuación el 60% de las representaciones se realizan en Euskadi, el 36% en el resto del Estado y el 3,8% en el resto de Europa.

Al estudiar el perfil de las 30 compañías autoconsideradas profesionales más activas, se observa que realizan una media de 64 actuaciones al año, tienen al menos un espectáculo en Euskera con el que realizan el 50% de su trabajo y tienen unos ingresos medios de 20 millones de los que 4 corresponden a subvenciones, declarando un déficit anual medio de 3,5 millones. El número de miembros de estas compañías oscila entre 6 y 10 personas con una clara tendencia a disminuir.

Atendiendo a la tipología de los espectáculos ofertados por los grupos se obtiene la siguiente clasificación:

- 1º- Contemporáneo/Creación propia
- 2º- Animación de calle
- 3º- Infantil, educativo
- 4º- Títeres**
- 5º- Café-teatro
- 6º- Clásico
- 7º- Danza

Sin embargo, la clasificación atendiendo a la tipología de los espectáculos que más funciones realizan, es esta:

- 1º- Títeres**
- 2º- Clásico
- 3º- Animación de calle
- 4º- Infantil-educativo
- 5º- Contemporáneo/Creación propia
- 6º- Café-teatro
- 7º- Danza

A la vista de estos datos cabe destacar que el teatro de títeres que ocupa el 4º lugar en la oferta es el más demandado, sin embargo solamente el 15% de las representaciones realizadas en Teatros corresponden a compañías de teatro de títeres.

## DIFICULTADES DE LAS COMPAÑÍAS TEATRALES DEL PAIS VASCO

Entre los factores que dificultan o pueden perjudicar el desarrollo de las compañías de la Comunidad Autónoma Vasca destacan los siguientes:

∩ Orientación demasiado local para un mercado de poco más de dos millones de habitantes.

∩ Competencia desleal entre los grupos que no cumplen la normativa laboral y fiscal y los que si la cumplen.

∩ Se adopta el marco empresarial como una imposición y no como una forma lógica de asumir derechos y deberes inherentes a toda profesión.

∩ Escaso conocimiento de los gustos del público, como se pone de manifiesto en la relación oferta-demanda. (El teatro clásico que ocupa el 2º lugar en la demanda es el 5º en la oferta, mientras que la creación propia 1º en la oferta es la 5ª en la demanda).

∩ Excesiva dependencia de la administración bien vía subvenciones o por la programación, llegando esta al 70%.

∩ Escaso sentido comercial, lo que impide considerar al espectador como el cliente potencial que debe rentabilizar los montajes.

∩ Escasa explotación del repertorio de las compañías, si llega a existir, ya que, hay una tendencia a la renovación de espectáculos en un periodo muy corto.

∩ Por parte de la administración se detectan deficiencias en la red de teatros públicos que es incipiente, así como en las escuelas de teatro, que son de rango inferior a las de Madrid o Barcelona. La ausencia de Centros de Documentación y de Asesoramiento, las dificultades de los grupos vascos para acceder a los teatros más importantes del País Vasco, así como la deficiente definición de las competencias en materia de teatro entre el Gobierno Vasco y las Diputaciones Territoriales, son otros obstáculos para el buen funcionamiento de las compañías.

Algunas de las dificultades citadas para el teatro en general, como es la de rentabilizar las actuaciones a través de la taquilla, es todavía más difícil para los títeres en particular, al ir dirigidos fundamentalmente a un público infantil. No obstante la dependencia de la administración en

materia de subvenciones es mucho menor, ya que, la financiación de las compañías de títeres se produce fundamentalmente y en muchos casos exclusivamente a través de las contrataciones. Por otro lado, los grupos de marionetas cuentan por regla general con un repertorio más amplio que el de los grupos de teatro de actor, dándose el caso de que en el País Vasco hay espectáculos de marionetas con 16 y 17 años.

### **FACTORES POSITIVOS PARA EL DESARROLLO DE LAS COMPAÑÍAS**

∩ Una buena formación de los actores; la juventud de los mismos así como su capacidad para desarrollar tareas diversas en el campo teatral, incluyendo el trabajo en la televisión o el cine.

∩ Un buen nivel técnico de los espectáculos, un número razonable de miembros y unos cachets no muy elevados, permiten competir a las compañías en un mercado local muy desarrollado y en un mercado estatal, cada vez más abierto. Existe una buena imagen de las compañías vascas en el Estado.

∩ Disponibilidad de recursos públicos: del Gobierno Vasco, de las Diputaciones y de los Ayuntamientos mediante subvenciones, ayudas, programaciones, cesión de locales, etc.

---

**“ las compañías de títeres tienen mayor dificultad a la hora de acceder a quienes toman las decisiones ”**

---

∩ Creciente atención de Euskal Telebista al teatro, destacando en estos momentos una telenovela en Euskera con escenas de la vida cotidiana del País Vasco, que ha conseguido un gran éxito de audiencia.

∩ Fácil acceso a los poderes públicos que toman las decisiones.

Algunos de estos factores positivos son comunes al mundo de los títeres, sin embargo, creo que las compañías de títeres tienen mayor dificultad a la hora de acceder a quienes toman las decisiones. En cuanto a las actuaciones en el resto del Estado, también parece que el porcentaje para las compañías de títeres es mucho menor, limitándose fundamentalmente a los festivales o muestras de marionetas. También cabe destacar que los miembros de los grupos de títeres se dedican en mayor medida a la actividad propia de la compañía, lo que redundará en una mayor especialización.

### **PROPUESTAS PARA DESARROLLAR EL SECTOR TEATRAL VASCO**

Una vez analizadas las dificultades y los factores positivos para la producción teatral, la empresa que ha realizado el estudio, hace las siguientes propuestas para debatir y consensuar entre los grupos y la administración vasca:

∩ Reorientar el apoyo público a la producción y a la difusión, discriminando positivamente a los grupos profesionales. Fomentar el asociacionismo entre las empresas teatrales.

∩ Fomentar el asociacionismo entre los grupos aficionados para que desarrollen una labor de dinamización cultural y evitar toda muestra de competencia desleal con el sector profesional.

∩ Establecer vías de cooperación entre las compañías para disponer de unidades de producción con más medios y más competitivas.

∩ Desarrollar programas de formación y asesoramiento a las empresas teatrales. Crear centros de documentación. Convocar foros de intercambio de información y de experiencias.

∩ Favorecer el acceso a los circuitos teatrales del resto de España y de Europa.

∩ Crear un Consejo de Teatro, integrado por personas representativas del sector cultural.

∩ Promover ayudas desde los departamentos de Economía e Industria para apoyar al sector profesional más allá de la vertiente cultural, en temas como la formación, la creación de empleo, el apoyo a la inversión productiva, a la exportación.

Hay algunas propuestas más, pero estas son las más importantes, un abanico lo suficientemente amplio como para obligarnos a las compañías de títeres a estar atentos a su desarrollo. En alguna medida somos los convidados de piedra a pesar de ser el sector más activo y posiblemente el de mayor rentabilidad por persona.

Para terminar, quiero apuntar, que **UNIMA -Euskal Herria-** puede y debe ser un interlocutor válido para la administración, empezando a recorrer un camino que otras **Unimas** autonómicas ya han iniciado al conseguir que sus opiniones y propuestas sean escuchadas por sus respectivas administraciones.

**FELIPE GARDUÑO**  
(Sestao - Bizkaia)

# Los títeres y la educación

*¡Hola amigos! Os pedí que no me dejarais solaaaa!, que me enviárais artículos, noticias, sugerencias, y os tengo que decir que... Gracias!. Poco a poco van llegando y de todas nos iremos haciendo eco. La de hoy nos llena de satisfacción.*

*Leopoldo Mérida, profesor del Colegio "Rosario Moreno" y titiritero, ha conseguido el Segundo Premio del Concurso convocado por Editorial Santillana, para promover la composición escrita en el aula. El trabajo realizado por Leopoldo, centrado en el Teatro de Títeres lo consideramos de tal interés que lo reproducimos en su totalidad. ¡Felicidades Leopoldo!*

**Enkarni Genua**  
Responsable de la Sección  
El Títere y la educación

## LA HORMIGA LABORIOSA

Por Leopoldo Mérida Casermeiro

Llevaba tiempo pensándolo: Dar clases de Lengua y Educación Artística con ayuda del Teatro de Títeres. ¿Por qué? Porque desde chico fui un enamorado del Arte dramático a través del títere.

Fui titiritero en una organización juvenil y me lo pasé muy bien.

He preparado y montado con niños obrillas para finales de curso y para participar en festivales de otros colegios de la zona.

Más tarde fui autor, por encargo de la Fundación Pablo Ruiz Picasso del Ayuntamiento de Málaga, de una obrilla sobre la vida y andanzas de este gran pintor universal malagueño de nacimiento, obra que presenté en el Octubre Picassiano en la Plaza de la Merced, frente a su casa natal.

Participé en las navidades del año 1989 en el 11 Festival Infantil de marionetas y títeres «Ciudad de Málaga», con nuestro retablillo **La hormiga laboriosa**, poniendo en escena el primer día la obra «Manolín vence al fin» (técnica de guante) y el segundo día actuamos con otra obra original «El rey de la nariz colorá», con un mensaje de alerta sobre los efectos del alcohol. El espectáculo estaba dirigido a educadores y a niños a partir de los cinco años.

Rodando el tiempo, me animé a poner en marcha una experiencia renovadora que hiciera distinta mi clase. Me preocupaba la pasividad y falta de motivación de algunos chavales y me decidí a echar mano del Teatro de Títeres en la clase de Lengua, dentro del Currículum Escolar.

Me encontré que teníamos que complementar nuestras obras con música y, ¡cómo no!, en clase de Expresión Artística confeccionábamos decorados, vestimentas, hacíamos muñecos, etc.

En resumen, me vi inmerso en una Experiencia Interdisciplinar con muchas posibilidades pero muy compleja.

Me tracé un objetivo: ayudar a los chicos a despertar su dormida capacidad creativa, favoreciendo su inventiva, su sentido del humor, el lenguaje irónico, su originalidad. Todo dando rienda suelta a su imaginación y fantasía, venciendo su timidez, contribuyendo al desarrollo de su personalidad y despertando su sensibilidad.

Esto tenía que ir paso a paso; primero eran mis obrillas las que servían para las representaciones, las cuales eran leídas, estudiadas, repetidas y ensayadas hasta ser dominadas.

Los ensayos nos servían para hacer ejercicios de lectura comprensiva y entonación y, además, inadvertidamente, ya hacíamos algo muy interesante: casi sin darnos cuenta estábamos aprendiendo; el tiempo pasaba en un santiamén.

Todos participaban y formaban verdaderos equipos de trabajo, sorprendiéndome con su ingenio, capacidad de improvisación y dominio de las actividades. Fue entonces cuando llegó el momento de meterme de lleno en esta experiencia renovadora.

Creí que era incompleto lo que hasta aquí estábamos haciendo, faltaba algo y muy importante; que los chicos escribieran sus propias obrillas y me dispuse a dar ese paso con entusiasmo.

Había confeccionado un cuadro del Teatro de Títeres y su relación con otras áreas y en la parte central figuraba el recuadro de Expresión Escrita, y esto, lo más importante, había sido hasta ese momento algo personal, algo mío, era lo único que no había dado a los chicos. Rectifiqué, les di «carta blanca» y allí empezó una nueva forma de concebir nuestra Experiencia: los alumnos y alumnas adquirían total protagonismo desde el principio sin que existiese una neta distinción entre el juego y el trabajo como medio de aprendizaje, confiando en sus capacidades de aplicación de conocimientos para conseguir los objetivos propuestos.

Mi experiencia en el aula ha ido por el camino de animar a mis jóvenes alumnos a zambullirse con ilusión, con desparpajo, en el mundo maravilloso de escribir, de crear, de sentir el orgullo lícito de saberse capaces de hacer una obra literaria original, trabajando, además, en equipo.

Los he visto trabajando animosamente, escribiendo de un tirón, inspiradísimos. Tan pronto les brotaban en cascada las ideas y eran capaces de plasmarlas, como no había forma de que siguieran adelante, porque lo que antes habían escrito y tanto les entusiasmaba, ahora les parecía decepcionante, muy por debajo de sus ilusiones, de sus esperanzas: «¡Esto no vale nada! ¡Esto es una porquería! ¡No hay quien lo entienda! ¡Lo rompemos y empezamos de nuevo! ¿Vale?»

Alguien con la cabeza fría decía: «Vamos a leerlo de nuevo, yo no creo que esté tan mal.» Y así una y mil veces hasta que el trabajo en común daba su fruto.

Valoramos especialmente tanto los procesos de creación y actitud participativa en la dinámica de clase como el respeto a los demás, el hábito de diálogo y la aceptación democrática de las iniciativas propias y ajenas.

Estas actitudes y estos valores son los que, una vez asumidos, dan sentido a la actividad educativa que engloba el Proyecto en la situación concreta de mi clase.

Entendí que este Proyecto Educativo tenía coherencia, y me permitía el desarrollo de mi forma de entender y de elegir valores que se correspondieran con el modelo de persona que pretendo formar

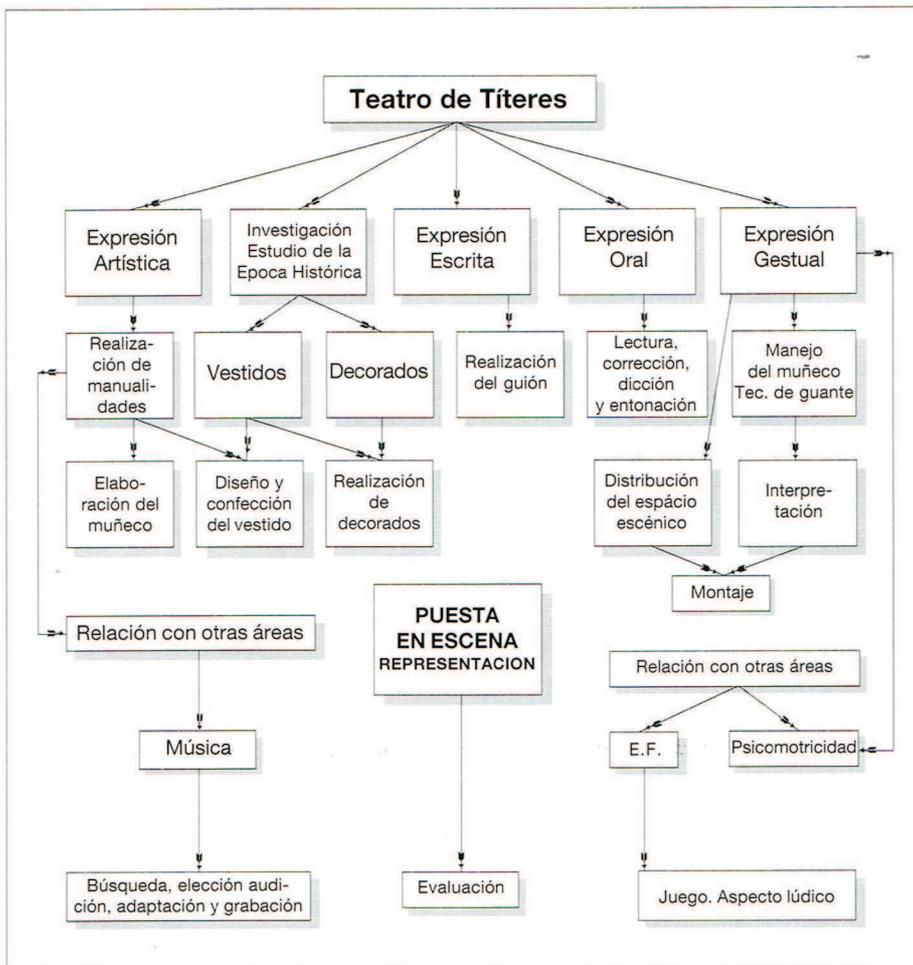
De acuerdo con éste, pretendía estimular la cooperación y la solidaridad, la distribución de tareas y la responsabilidad dentro de un trabajo en equipo.

Este Proyecto me servía: era la fórmula para avanzar en esta dirección, creaba un clima propicio, era aire renovado que entraba por las ventanas de mi clase.

La actividad creativa aglutina y cohesionan la actividad de los alumnos y alumnas por sí misma, produce placer, y permite estrenar dimensiones nuevas, inéditas en nuestra vida. El riesgo de quedar mal o bien nos hechiza y atrae, nos prepara para la aventura de nuestra vida. Es el trabajo fructífero y gratificante que hace que tenga ilusión renovada y que me encuentre a gusto en el aula. ¡Qué no es pedir poco!

## Objetivos

- Contribuir al desarrollo de la personalidad,
- Mejorar la Expresión escrita, oral y gestual.
- Superar la timidez y el individualismo.
- Desarrollar la sensibilidad estética ante producciones propias y ajenas.
- Mejorar las habilidades comunicativas.
- Saber utilizar la producción de mensajes.
- Desarrollar la actitud indagadora.
- Adquirir el gusto por el rigor y la precisión: «Obra bien hecha».
- Propiciar el trabajo en equipo.
- Favorecer la interacción mediante el intercambio de opiniones.
- Mejorar la afirmación en el grupo y la autoestima.
- Desarrollar el aspecto lúdico subyacente en las actividades dramáticas.
- Transmitir un mensaje expreso mediante la obra.



## Procedimientos

1. Realización de manualidades (actividades manipulativas):

- Realización del muñeco con distintos materiales (pelotas de poliespán, cartones de huevos, botellas de plástico, lanas, tela, dacha, pelos sintéticos, etc).
- Desarrollo y explicación de la técnica del Títere de guante.
- Confección de los vestidos, de decorados, rompimientos y bambalinas.
- Construcción, restauración y modificación de cofres, cajas, rejas, altares, muebles, cachiporras, coches, etc.
- Consecución de material de Taller necesario para la confección de los personajes y decorados.
- Explorar posibilidades de reciclaje.
- Búsqueda de composiciones musicales y selección de las adecuadas a cada momento o escenas.
- Realización de grabaciones en casetes.

## 2. Expresión escrita.

- Invención de guiones, adaptaciones de cuentos, leyendas, historias y otras fuentes.
- Presentación de la obra en su definitiva terminación del texto. Aprobación.

## 3. Expresión oral.

- Lectura individual y en grupo del texto.
- Correcciones, matizaciones de la intención y personalidad de los personajes.
- Determinación de las voces. Técnicas de falsete.

## 4. Expresión gestual.

- Manejo del muñeco, familiaridad con éste como objeto e interiorización de su rol en la obra.
- Adecuación del texto y la expresión (gesto).
- Coordinación con otros personajes.
- Entradas y salidas.
- Mutis.

## Actitud

- Respeto a las opiniones y aportaciones de los demás.
- Confianza en el equipo de trabajo y capacidad de percibir los logros como una realización colectiva.
- Afirmación personal de la habilidad para llevar a cabo un proyecto.
- Capacidad de compartir la responsabilidad.
- Participación en la aportación de ideas, propuestas y recursos.
- Percepción del sentido lúdico de las actividades.

## Organización

- Por grupos.
- En espacios distintos, dentro y fuera de clase, para no molestar y poder concentrarse, (pasillo, distribuidor, salón de actos, etc.).

## Temporalización

- Dentro del tiempo destinado al Lenguaje (media hora, dos veces por semana).
- En el horario dedicado a Expresión Artística (una hora quincenal) empleado en la realización de los decorados y elementos escénicos.

## Materiales

- Todos los anteriormente indicados en el apartado de procedimientos.

## Evaluación

- Se realiza en diversos momentos del proceso: al presentar en común las creaciones de los distintos grupos y de las áreas así como al representar la obra ante los espectadores.
- De igual modo, durante los ensayos realizados, analizando los fallos y aciertos del trabajo realizado con arreglo a la sencillez o complejidad de la obra.
- Existen además dos formas posibles de evaluación objetiva:
- El estudio y observación de los videos.
- La recogida y consideración de las opiniones de entendidos y profanos.

## INFORME FISCAL

La Secretaría General de Unima Federación ha enviado a todas la Secretarías Autonómicas, el Informe sobre las distintas posibilidades fiscales de las compañías de títeres, que ha elaborado una Asesoría Fiscal de Barcelona.

Los socios interesados en recibir una copia deben dirigirse a sus respectivas Secretarías



Dibujo realizado por Dustin y publicado en la revista de la sección francófona de Unima Bélgica

## ULTIMA HORA

### FESTIVAL INTERNAZIONALE DELLE FIGURE ANIMATE

Nuestro amigo Mario Mirabassi, nos informa de la próxima edición del Festival de Perugia (Italia) que va a tener lugar del 26 de Agosto al 2 de Septiembre. Interesados dirigirse a:

Via del Castellano, 2/A - 06121 PERUGIA - ITALIA  
Tfno: 39.75.5725845 - Fax: 39.75.730826

# A LATINO AMERICA



Integrantes del Taller Infantil de Títeres para niños de 8 a 12 años, orientado por "KUSI KUSI", bajo la dirección de Viki Morales. Lima-Perú

## TITERES EN EL AULA, EN CHILE

Nuestra amiga María Luisa Morales, Secretaria de Unima Chile, y Jaime Morán, nos informan desde aquel país, que continuando con su labor de difusión del arte de la marioneta, han celebrado un curso titulado "**Construcción y manipulación del títere para el aula**", en el que han participado más de 400 educadores y técnicos en educación de párvulos. El curso ha sido patrocinado por DIGEDER (Dirección de Deportes y Recreación).

En este momento están llevando a cabo una campaña con títeres por la democracia de la que nos prometen noticias en un nuevo comunicado. ¡Las esperamos con interés;



Educadoras de párvulos del curso "Aplicación del Títere en el Aula, dirigido por María Luisa Morales y Jaime Morán. Santiago de Chile

## FESTIVAL INTERNACIONAL UNIMA SANTA FE '95

Nuestro amigo Oscar H. Caamaño, nos envía para su publicación la siguiente noticia:

En la ciudad de Santa Fe (República Argentina), entre el 14 y el 17 de Septiembre de 1995, tendrá lugar el Festival Internacional de Títeres UNIMA SANTA FE '95, el tercero de carácter internacional que se realiza en esta localidad.

El Comité organizador está seleccionando los espectáculos extranjeros y argentinos que intervendrán y durante el mes de junio recibirán propuestas. Los interesados deben enviar video de su espectáculo, ficha técnica, material para prensa y datos del elenco y espectáculo.

El festival constará de un exposición de títeres de diferentes partes del mundo y teatros de juguete, espectáculos nacio-

nales y extranjeros para adultos y niños, cursos para titiriteros y para docentes, paneles de análisis de los espectáculos y espacios de encuentro e intercambio.

Los interesados tanto en participar con espectáculo, enviando muñecos para la exposición, asistiendo a los cursos o como simples espectadores, deberán dirigirse a:

Sr. Oscar H. Caamaño  
Hipólito Yrigoyen, 3544 D  
3000 SANTA FE - REPUBLICA ARGENTINA  
Tfno. 54.(0)42.41444 Fax 54.(0)42.552026

## NOTICIAS DE PERU

Desde Perú, Victoria Morales de Aramayo, del Grupo KUSI-KUSI, nos envía un interesante material pedagógico editado por el Centro de Estudios y Promoción del Desarrollo, del que daremos noticias en la sección de Títeres y Educación, de próximos boletines.

Nos hablan también de los Talleres Infantiles de Títeres para niños de 8 a 12 años que celebran bajo su dirección. ¡Muchas gracias por vuestras noticias;

## CURSO DE SOMBRAS EN BRASIL

Ana Pessoa, coordinadora de Danza, Circo y Teatro de Marionetas de la Fundación Nacional de Arte (FUNARTE) de Brasil, nos ha enviado una amable carta, interesándose en recibir regularmente nuestra revista Titereando y agradeciendo la publicación de la noticia del curso "Cuerpo, Forma, Sonido y Movimiento" que incluimos en un número anterior.

Al mismo tiempo nos informa de la próxima celebración de un curso de sombras de 18 días intensos (6 horas diarias), que será impartido por los italianos **Gioco Vita**.

Este curso se enmarca dentro de las actividades del **Centro Latinoamericano de Teatro de Bonecos**, un espacio abierto a la investigación y dedicado a actividades técnico-pedagógicas abiertas a los artistas latinoamericanos, situado en Pati de Alferes de Aldeia de Arcozelo.

## SOLIDARIDAD CON CHIAPAS

El pasado mes de Mayo nos visitaron nuestros amigos mexicanos del Grupo Saltimbanquí, Ciria y Eduardo, que nos contaron la dramática situación que están atravesando los habitantes de la zona de Chiapas, al sur de México.

Nos hablaron de su participación en una especie de "cinturón de paz", que consiste en la presencia en la zona, de artistas y personas que quieren colaborar haciendo la vida un poco más soportable a los sufridos chiapateños y muy especialmente a los niños.

Solicitan la solidaridad a todos los compañeros de UNIMA España, enviando cartas dirigidas al Excmo. Sr. Presidente de la república de México pidiéndole la paz en Chiapas. Estas cartas deben enviarse a:

Ciria Gómez Lecuona  
Calle 47 n° 121-Ignacio Zaragoza, c.p. 15000  
MEXICO-TECNOCHTITLAN

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE ANIMACION



## SAO PAULO BRASIL

Por medio de nuestro amigo Carlos Martínez de Argentina, hemos recibido el programa del Festival de Sao Paulo. Un programa muy bien editado y con unos contenidos muy interesantes.

Se ha celebrado del 1 al 11 de Junio y ha contado con la participación de 16 compañías, brasileñas, Argentinas, Chinas, Rusas, Uruguayas y españolas, cuya representación ha estado a cargo de los catalanes, Jordi Beltran y Teatre de Sac.

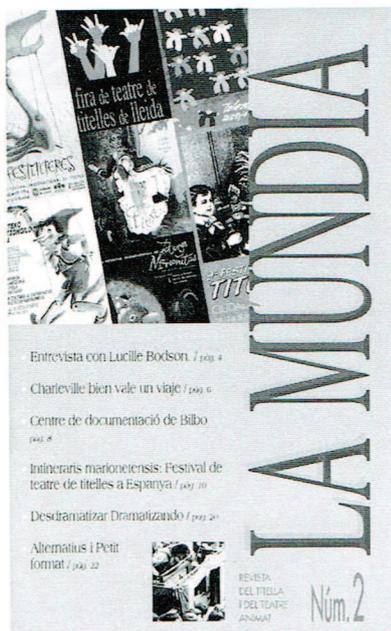


## HEROES DE LA TRADICION

### KASPAREK

Héroe popular del Teatro de Marionetas checo. El nombre y el tipo del personaje (un sirviente cómico) fué tomado prestado del personaje vienés **Kasperle**, que alcanzó gran popularidad en Checoslovaquia a través de las compañías de teatro de actores a finales del siglo 18. Sobre el año 1815 dominaba los escenarios de marionetas reemplazando a otro héroe cómico (Pimperle). Kasperek fué la más importante marioneta entre los marionetistas tradicionales checos. Hacía siempre el papel de sirviente en un amplio repertorio de obras, y adquirió su fama como portavoz de la audiencia (una especie de conciencia popular) poniendo en evidencia los temas que importaban a los ciudadanos. Kasperek fué también el héroe del teatro de guante callejero y de los espectáculos de cabaret-político.

# Bibliografía



## LA MUNDIA (nº 2)

Varios Autores

Edita: UNIMA PAIS VALENCIA

Idioma: Valencià con traducciones al castellano

Periodicidad: semestral

Nº Páginas: 26

Ilustraciones: Fotos y dibujos

Contiene los siguientes artículos:

"Entrevista con Lucille Bodson",

"Charleville bien vale un viaje",

"Centre de Documentació de Bilbo",

"Itineraris marionetensís: Festival de teatre de titelles a

Espanya", "Desdramatizar Dramatizando" y

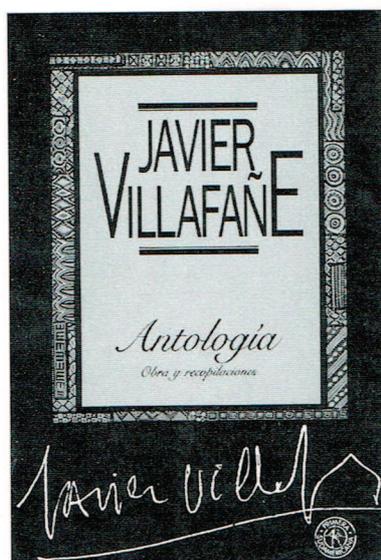
"Alternatius i Petit format"

También incluye una obra corta "Dracus B-7-

Una experiencia galáctica"

escrita por alumnos de 7º del C.P. Blasco

Ibañez de Elche, en el curso 1989-90



## JAVIER VILLAFANE

Antología - Obra y recopilaciones

Biografía y selección literaria: Pablo Medina

Edita: Editorial Sudamericana S.A.

Humberto I, 531 - Buenos Aires

1ª Edición: 1990

Idioma: castellano

Nº Páginas: 289

Ilustraciones: Dibujos de Nicolás Rubio

Magnífica recopilación de parte de la obra del prolífico Javier Villafañe.

Dice Pablo Medina en su introducción: "He tratado de contar tu vida con sencillez, como sos vos, con tu inolvidable overol, que tan bien lució en el Salón Dorado del Teatro Colón. Sí, ese overol que podía ser gris, azul o blanco, de todos modos siempre el mismo, probablemente desde 1943..."



## EL TITELLA CATALA TRADICIONAL (Video)

Realización: Albert Abril

Guión: Ramón Tubert

Producción: Generalitat de Catalunya - Dep. de Cultura - Centre de promoció de la Cultura Popular i Tradicional Catalana.

Idioma: Catalán

Duración: 26 minutos

A partir de la crónica histórica de la tradición títeres en Cataluña, el video muestra el proceso de fabricación de los títeres, los materiales, la manipulación, etc.

**INTERNACIONAL**

**Presidente:** Sirppa Sivori Asp.  
**Secretario General:** Jacques Felix

**Secretaría General:**  
 B.P.249  
 08013 CHARLEVILLE-MEZIERES  
 FRANCIA  
 ☎ 33.24337250  
 Fax. 33.24335428

**FEDERACION ESPAÑA**

**Presidente:** Alberto Cebreiro  
**Secretaría General:** Idoia Otegui

**Vicepresidentes/Delegados:**  
**Andalucía:** Encarni Peña Luque  
**Aragón:** A designar  
**Catalunya:** David Laín  
**Castilla-Leon:** Oscar Redondo  
**Euskalherria:** Idoia Ayestarán  
**Galicia:** Angel García Fernandez  
**Illes Balears:** A designar  
**Islas Canarias:** Marta Bautista  
**Madrid:** Gonzalo Cañas  
**Murcia:** Luis Ferrer  
**Pais Valenciá:** Comisión Gestora

**Consejeros Internacionales:**  
 Miguel Arreche - Alfred Casas  
 Alberto Cebreiro y Manuel Gómez

**Miembro Comité Ejecutivo Internacional y Consejera por el Congreso:**  
 Ana María Guadalupe Tempestini

**Secretaría General:**  
 Calle Estación, 1-2º dcha.  
 20400 TOLOSA  
 ☎ 943.655178 / 650414  
 Fax. 943.654655

**AUTONOMIAS****ANDALUCIA**

**Presidente:** Juan Luis Clavijo  
**Secretario:** Juan Antonio Rodriguez  
**Tesorero:** José Maria Romero

**Secretaría:**  
 Urbanización Ciudad Verde, 227  
 41020 SEVILLA  
 ☎ 95.4405094

**ARAGON**

**Presidente:** Agustín Montero  
**Secretario:** Esteban Villarocha  
**Tesorero:** Cristina González

**Secretaría:**  
 Francisco Ferrer, 7  
 50015 ZARAGOZA  
 ☎ 976.734466

**CASTILLA-LEON**

**Presidente:** José Luis Karraskedo  
**Secretaria:** Mari Nieves Karraskedo  
**Tesorera:** Berta Blanca Aguirre Gómez

**Secretaría:**  
 Asunción de Ntra. Señora., 3 bajos  
 09003 BURGOS  
 ☎ 947.218653

**CATALUNYA**

**Presidente:** Carles Cañellas  
**Secretario:** Biel Porcel  
**Tesorera:** Carme Capdet

**Secretaría:**  
 Rambla Sant. Martí, 23  
 08358 ARENYS DE MUNT  
 ☎ 93.7939233 - 908.497377

**EUSKALHERRIA**

**Presidente:** Felipe Garduño  
**Secretaria:** Idoia Ayestarán  
**Tesorera:** Nati Cuevas

**Secretaría:**  
 Apdo. Postal 281  
 01001 VITORIA-GASTEIZ  
 ☎ 945.279696

**cierre próximo  
 número  
 1º de  
 Septiembre**

**GALICIA**

**Presidente:** Angel García Fernandez  
**Vicepresidente:** Isabel Rey Pousada  
**Secretario:** Arturo Pérez Cabral  
**Tesorero:** Julio Balado López

**Secretaría:**  
 Apdo. 185  
 LALIN-PONTEVEDRA  
 ☎ 986.784694

**ILLES BALEARS**

**Presidente:** A designar  
**1ªSecretaria/Tesorera:** A designar  
**2ºSecretario/Tesorero:** A designar

**Secretaría:** A designar

**ISLAS CANARIAS**

**Presidente:** José Luis García  
**Secretaria:** Marta Bautista  
**Tesorero:** Roberto Pérez

**Secretaría:**  
 Luján Pérez, 26 (Los Portales)  
 35412 ARUCAS (LAS PALMAS)  
 ☎ 928.603107

**MADRID**

**Presidente:** Gonzalo Cañas  
**Secretaria:** Laura González  
**Tesorero:** Fco. García del Aguila

**Secretaría:**  
 Mónaco, 9-8º D  
 28940 FUENLABRADA  
 ☎ 91.6083954

**MURCIA**

**Presidenta:** Aurora García Saez  
**Secretario:** Aniceto Roca Ruiz  
**Tesorera:** Quica Saez Pérez

**Secretaría:**  
 Río Arlanza, 4 - 2º A  
 30007 MURCIA  
 ☎ 968.244634 / 248124

**PAIS VALENCIA**

**Comisión Gestora:** Sise Fabra, Carmen Rubio y Amparo Ruiz

**Secretaría:**  
 Apdo. 12191  
 46080 VALENCIA  
 ☎ 96.3598567 Fax: 96.3479439